

REDACTIA

ARAD, STR. AULICH (ADAM)

ABONAMENTUL

Pentru Austro-Ungaria:  
pe 1 an fl. 10; pe 1/2  
an fl. 5; pe 1/4 de an  
fl. 2.50; pe 1 lună fl. 1.

N-rit de Duminecă pe  
an fl. 1.50.

Pentru România și străinătate:  
pe an 40 franci.

Manuscripte nu se înapoiază.

ADMINISTRAȚIA

ARAD, STR. AULICH (ADAM)

INSERȚIUNILE:

pe 1 și 2 garmond: prima-dată  
7 cr.; a doua oară 6 cr.;  
a treia oară 4 cr. și timbru  
de 30 cr. de fiecare publi-  
cațiune.

Atât abonamentele cât și  
inserțiunile sunt a se plăti  
înainte.

Scrisori neîncercate nu se  
primesc.

# TRIBUNA POPORULUI

## TOT CEARTĂ?..

De doi ani încoace, lupta noastră s'a mărginit la — articole de ziare. Din nenorocire însă, și din aceste articole, partea cea mai mare, și la tot cazul cele mai violente, au fost scrise nu în contra dușmanilor neamului românesc, ci ne-am răboit noi între noi, încât n'a fost cas să se vadă că din cele șapte ziare politice românești, măcar două să fi rămas între dinsele bune amice.

Ear' lupta aceasta a ajuns cu atât mai desastroasă, cu cât n'am avut privilegiu nici până azi să dregem pe altă cale ce s'a stricat prin presă. Mai bine de doi ani de zile, dela congresul naționalităților încoace, n'a fost cas ca cel puțin treizeci de Români să fi avut privilegiu a-și spune părerile, deși e mai mult ca sigur, majoritatea covârșitoare are aceeași părere, vroiește același lucru.

În asemeni împregiurări, natural că presa are rol cu atât mai important. Ar putea, dacă cei-ce o conduc ar vrea și ei, să îndrepte multe rele. Ori cel puțin să nu mai inveneseze lucrurile.

Nu e, desigur, un singur ziar, căruia ajutorul publicului mare să nu-i fie o necesitate de prima ordine. Ba am zărit chiar cu toții, cum cel mai „autorizat“ ziar se plângea de indiferențismul publicului cetitor. Și toate își luc vieața târș-grăpiș, cum zice Românul.

Ne întrebăm însă: prin ce s'a putut adevărat încălzi publicul? Căci acțiuni n'au fost de nici un fel, ear' răboiul între frați este de natură numai să disigure.

Chiar acum, după-ce obștea română întreagă e scârbită de ceartă și toți din toate părțile doresc stringerea răndurilor, ca astfel cu șiruri închinate să ne mai aventăm odată, pentru a face să se uite puțin desastrul prin care am trecut, să privim: ce aspect ne înfățișează ziarurile noastre, la care nația presupune că lucrează cei mai înțelepți bărbați!

Betrâna foaie din Brașov continuă cu seria de articole pentru a dovedi — nu mai știm pentru a cătea oră — că înființarea „Tribunei“ a fost un desastru național, că s'a pus în serviciul unui partid politic din România etc. etc.

Presupunând, că venerabilul redactor al acestei betrâne gazete în adevăr are dreptate și că însăși d-sa nu este dovedit a fi între cei cu... chinată prin anume dosare ministeriale, întrebăm: ce folos poate să producă aceste constatări, când situația actuală nu se poate îndrepta prin asemenea produse negative, ci prin idei senă-nase privitoare la viitor? Și cine o să mai creadă, că cei dela „Tribuna“ au greșit la 1892 contra solidarității, când seria interminabilă de articole contra mergerii cu Memorandumul le-a scris directorul gazetei din Brașov?!...

Organul din Timișoara simte apoi o deosebită plăcere putând să batjocorească — tot într'o serie de articole

— întreaga organizare prin care între anii 1892—1895 s'au săvârșit atâtea acte politice mărețe. Ear' aceasta o face luând drept motive scrisele confrăților dela Sibiu. Într'adever, confrății sibieni au scris, că suntem vinduși unui partid numai pentru-că a fost pe la noi dl Sihleanu, deși dl Sihleanu s'a bucurat odată de aceeași primire afabilă și în casa d-lui Dr. Rațiu; ear dl Rațiu însuși mai zilele trecute, a mers la consultarea dela Cluj însoțit de dl I. Grădișteanu, deputat care în partidul conservator la tot cazul face politică mai multă și mai pasionată de cât dl Sihleanu, bărbat de școală, în partidul liberal... Fost-a dl Rațiu vindut liberaților când mergeau pe la Sibiu atâția liberali distinși și este azi vindut conservatorilor?

Eată o întrebare, la care dacă se gândiau confrății dela Sibiu, de sigur că nu publicau seria de articole cari deși poartă titlul „Era nouă“, sunt scrise pe vechiul calapod al „desvelirilor“, dând nu numai bun pretext celor dela Timișoara să lovească în noi toți, dar' — vor recunoaște cei dela Sibiu — la care dacă am răspunde și noi pe același ton plin de insinuări și cu același spirit pretențios, desigur că am da eară publicului un tablou de adevărate orgii ziaristice și ne-am mai învrăjbi încă pe câțiva ani... Ș'aceasta tocmăi acum, când suntem pe cale ca printro înțelegere deplină să sfărâmăm bucuria adversarilor cari de atâta vreme iubilează vâzând partidul național român divizat într'adever în atâtea grupuri, câte ziare avem.

Eată de ce noi nu vom răspunde nici insinuarilor, nici calomniilor, vină ele fie din partea celor căror le plac clevețirile, fie din partea celor cari sufer de mania să salveze situații, deși în realitate incurcă numai situația.

Facem apel la toți confrății să nu caute punctele de divergență, ci, punctele de apropiere; să căutăm a ne întâlni pe terenul comun tuturor: acela al iubirii de neam, care dacă ne poate face curajoși față de adversari, trebuie să ne înduplece mai presus de toate la înăbușirea ori-cărui sentiment de disensiune.

Suntem și noi de părerea confrăților dela Timișoara că am ajuns în ora unsprezece...

Oare nici acum să nu avem lucru mai bun de făcut, decât să scriem „serii“ de articole, în care să aruncăm bănueli, să formulăm rechisitorii și să cerem decapitari?

**Provisoratul.** După informațiunile guvernamentalei „Pester Loyd“, la 6 Decemvrie Dieta va ține ședință. Pe atunci Bánffy crede, că și în parlamentul din Viena proiectul pentru închelarea provisoratului va fi votat.

Sașii contra maghiarizării. În ședința dela 28 c. a consiliului comunal din Făgăraș s'a produs o lungă discuție asupra înștiințării sosită dela ministerul cultelor, care se declară gata a susține personalul unui al doilea „kis-

dedovó“, primăria să se îngrijească însă de local.

Preotul evanghelic Samuil Fletesh, a ținut însă în numele Sașilor o vorbire fulminantă în contra, spunând, că dacă guvernul cu ori-ce preț voiește să maghiarizeze și prin „kisdedovuri“, să facă pe cheltuiala statului toate, ear' nu să ceară ca comunele să întrețină institute în care copiii cetățenilor să fie maghiarizați.

Propunerea ridicării unui al doilea „kisdedovó“ s'a și respins.

## Căderea lui Badeni.

Demonstrațiunile de Duminecă. — Sarja husarilor. — Noul cabinet.

Hotărrea Monarchului de a cere lui Badeni demisia, a scăpat Viena de o revoluție, al cărei început se anunța deja în stilul celei dela 1848.

Pentru a liniști spiritele, nu se putea altfel.

Pentru-că brutalitățile din zilele din urmă departe de a liniști, dar' i-a întărit pe vienezi.

Duminecă peste 50.000 lucrători și studenți au ieșit să demonstreze și ceea-ce nu s'a întâmplat dela 1848, la Burg s'au închis toate porțile.

Mulțimea s'a adunat înaintea Reichsrathului, unde s'a făcut un șgomot asurzitor. Injuriiile cele mai drastice s'au strigat la adresa lui Badeni, Abrahamovitz și Falkenheyn.

Poliția n'a stat însă pasivă, ci s'a aruncat asupra demonstrațiilor. Publicul a început atunci să fugă și să se refugieze fiecine pe unde a putut.

Cu toate astea, foarte mulți au suferit lovituri de sabie și au fost călcați sub picioarele cailor.

Pe la orele 12 în jurul parlamentului era liniște. Se apropiară atunci husarii (Unguri dela Oradie), cari în 10 minute curățiră apoi toate străzile de demonstrați. Lucrătorii împrăștiați s'au adunat însă eară aproape de primărie, unde au început să huiduească pe Lueger și poliția.

Furioși, pentru-că pe Ringstrasse fuseseră asemenea huiduiți, deși nu se purtaseră brutal, poliștii năvăliră acum eară asupra demonstrațiilor, lovind fără cruțare cu sabie. Au fost răniți mulțime de oameni, chiar și femei.

Până după amiază la 5 n'a mai fost apoi scandal. Atunci însă eară s'au adunat mulți înaintea Reichsrathului, urlând și sbierând. Se arată Dr. Lueger. Publicul îl primește cu „Hoch“... El se urcă pe o balustradă și ține o scurtă vorbire, anunțând că opoziția și-a ajuns scopul: Badeni a căzut! Urale nestirsite umplu atunci văzduhul. O parte din publicul entusiast, se duce la temnița tribunalului, să ceară eliberarea lui Wolff.

Li s'a răspuns că Wolff este deja liber. Mulți s'au dus atunci să-l caute la cafenea Landes-Knecht. Nu l'au găsit însă. S'au întors ear' îndărăt și numai după ce cei dela temniță au afirmat pe cuvântul de onoare, publicul s'a împrăștiat: înadever, Wolff era liberat, fusese însă scos pe o ușă laterală ear' nu pe intrarea mare. Dela temniță el se dusesse d'a dreptul acasă. Cu judele de instrucție el s'a purtat foarte bădăran. Când acesta l'a invitat să facă cerere d'a fi eliberat, el a zis că nu face rugare, ci pretinde!

Se afirmă că Reichsrathul va fi convocat pe 6 Decemvrie.

Până atunci noul minister își va arangia într'un chip s'au altul poziția.

Noul prim ministru nu e tocmai popular nici înaintea Nemților nici a Cehilor și Polonilor.

El e născut la 1851 în Viena. Tatăl său a fost funcționar de stat. A învățat dreptul ear' la 1874 a ajuns consilier ministerial, la 1878 secretar ministerial. La 1881 a luat conducerea Terezianului. La 1885 a ajuns ministru de culte... E un fel de Csáky al austriacilor: la 1890 a disolvat societatea „Pro patria“ a Italianilor din Istria, ear' la 1893 a refuzat să aprobe statutele societății „Lega Nazionale“ italiană. E omul Curtii.

„Fremdenblatt“ își ia adio dela Badeni în termeni foarte calzi. Zice, că culmea crizei s'a ajuns, când s'a întors contra guvernului și creștinii socialiști.

Pentru-ca noul guvern să poată merge înainte, zice numitul ziar, vor trebui să se uite multe necazuri.

„Reichswehr“ spune, că el nici odată n'a fost organ al lui Badeni. E de părere, că în Austria nu se poate minister parlamentar, ci al Impăratului. Dacă Gautsch în acest înțeles se angajază să lucreze, îl va sprigini.

„Neue Freie Presse“ și „Neues W. Tageblatt“ primesc cu multă satisfacție căderea lui Badeni. Cer retragerea ordinilor privitoare la limbă.

„Narodny Listy“ scrie: „Dacă Gautsch va retrage ordinațiunile privitoare la limbă, țeara întreagă, ca un singur om, se va ridica în contra lui“.

## Adunare electorală generală.

Sibiu, 28 Noemvrie.

E vorba de adunarea Sașilor... A Românilor să sperăm, că va veni și ea curând.

Adunarea, după cum se știe, a fost convocată pentru a se protesta contra proiectului de lege privitor la maghiarizarea numelui comunelor.

S'a ținut sub presidenția d-lui Bruckner.

Cu o mare însuflețire Sașii s'au pronunțat toți contra acestei proiect. Deputatul Sibiului, guvernamental de altfel, a făgăduit solemn, că în Dietă va lua poziție contra proiectului.

Eată moțiunea votată: În ședința dela 8 Noemvrie c. dl ministru al justiției a prezentat dietei maghiare un proiect de lege asupra modificării numelor de comune, din a cărui cuprins și tendință reiasă, că pentru viitor fiecare localitate va primi o singură numire oficioasă, hotărâtă de dl ministru, numire care va trebui să se folosească atât în viața publică și oficioasă, cât și în școli și în manualele de școală. Pentru toate instituțiunile comunale, pentru toate firmele, singur numai această numire oficioasă este obligatoare.

Scopul și ținta acestui proiect de lege nu poate fi pentru nimeni îndoișor — el este un pas mai departe în tendința de a maghiariza totul cu forța.

Tot așa nu mai încape nici-o îndoișor, că prin votarea acestei legi să intenționează nimicirea numelor erezite a orașelor și comunelor noastre.

Pe cât de neînsemnată este această apucătură, pe atât de vătămătoare este ea pentru conștiința naționalității popoarelor ne-maghiare, în special pentru noi Sașii.

Ea este în contradicție vădită cu principiile fundamentale ale legilor uniunii, care asigură egala îndreptățire a tuturor cetățenilor din Ungaria și Transilvania în respect cetățenesc și

politic, — este în contradicție cu egala în dreptăți a naționalităților cuprinsă în art. de lege 44 din 1868.

În virtutea acelor legi ar trebui să se cruțe și să se lase neatînse toate acele rapoarte, care nu se împotrivesc cu înlesnirea unei administrări practice și unitare și a exercițiului echitabil al justiției, ceea-ce de sigur nu se poate afirma despre numirile germane și altele nemaghiare ale localităților din patrie.

Această nouă tendință de maghiarizare mai este în contradicție cu autonomia asigurată prin lege comunelor și bisericii noastre, întru cât ea împunerea guvernului a decretelor pentru ambele neexistența numărilor de până acum și a impune în locul lor altele volnice.

Această lege, care de fel nu servește nici un interes real și general al statului, va fi stricăcioasă chiar și țării, deoarece ce ea va provoca mare nemulțumire și amărăciune în sinul naționalităților nemaghiare.

Ne simțim deci îndemnați de conștiința noastră a declara:

că noi nu putem admite delaturarea numelor de până acum, istoricește îndreptățite și de secole existente ale localităților noastre, ce se planuește prin acel proiect de lege,

că ținem de prisos, neînțeleaptă și stricăcioasă o astfel de lege, a cărei urmări cu toată siguranța sunt tulburătoare păcii și prin urmare și puterii interne a statului,

că în urma acestora așteptăm dela înțelepciunea și simțul de dreptate al corpurilor legiuitoare respingerea confiscării numelor localităților, ce se planuește prin acel proiect de lege,

ear' dela deputații noștri așteptăm cu încredere: că ei vor lua poziție față de acel proiect, atât în general cât și în special; îndeosebi că ei, — dacă acel proiect cu toate acestea ar ajunge sub desbaterea Dietei — vor vorbi și vota contra lui, fără considerare la poziția lor în partid.

## Din România.

### Noul pod peste Dunăre.

În primele zile ale deschiderii Parlamentului, guvernul va prezenta Camerilor un proiect de lege prin care va cere aprobarea convențiunii încheiate între guvernul sârbesc și cel român pentru construirea noului pod peste Dunăre între Turnu-Severin și Cladova.

În același timp guvernul va cere și un credit pentru partea de cheltuieli cari pri-

vesc pe România în construcțiunea noului pod.

Se știe că convențiunea e făcută astfel ca cheltuielile construirii podului să privească deopotrivă pe ambele State.

Imediat — scrie „Drapelul”, — după votarea convenției și a creditului se va publica în termen cât mai scurt posibil licitațiune la care vor participa mai multe case străine, printre care și cunoscuta casă Fives-Lille care a construit actualul pod peste Dunăre.

### Febra tifoidă

Numărul total al bolnavilor de febră tifoidă, pe ziua de 13 Noemvrie, s'a urcat la 318 în Capitală și 401 în spitale: total 719-23

### Agitațiunile evreiești

Față cu agitațiunile evreilor din țară în privirea proiectelor de lege al taxelor militare și școlare, mai mulți tineri antisemniți din Capitală au trimis o adresă foarte elogiasă dlui Eduard Drumont, directorul ziarului parisian „La Libre parole” și cunoscutul antisemit, rugându-l să-și ia osteneala de a veni în capitala României pentru a ține o conferință în privința chestiei evree.

Di Drumont n'a răspuns încă.

## Asociația la Beiuș.

Cea mai de frunte, cea mai importantă societate română culturală „Asociațiunea pentru literatura română și cultura poporului român” ne-a învrednicit la acea distincție, că aici între noi își va ține proxima sa adunare generală.

Cu toții știm, că în aceasta asociațiune organizată mai înainte numai pentru Ardeal și întrunită chiar în luna aceasta cu 25 ani mai înainte împărțită în cercuri, — despărțăminte, — cu câtă silință s'a născut poporul român spre scopul destinat: a înainta cultura sa, înființând și ajutând școli și internate, descoperind și agonisind prin felurite mijloace darurile științei, artei și industriei, de unde să se poată folosi toată suflarea românească.

Această asociațiune își întinde acum brațele către toți Românii din patrie. — Vedem cu toții, că această Asociațiune pretinderea lumină varsă în urma ei. La această lumină din fiecare inimă română se ivește, — apoi cu puterile unite ale armo-

niei se încheagă, se răspândește, se nătrește și mândru se înalță Spiritul obștesc al culturii naționale. Acest spirit vine și se așază întru noi cu Asociațiunea.

Care inimă română n'ar dori să ridice altar, acest spirit, se constituiească despărțământ în apropierea sa, și la acest altar să bineventeze Asociațiunea!

O măreață sârbătoare va fi aceasta pentru noi, de care vrednici trebuie să ne arătam, fiecare și cu toții cele mai potrivite modalități să le chibzuim, să ne consultăm asupra primirii Asociațiunii, la care consultare și respective adunare constituantă sunteți rugați și st. d-voastră să vă prezentați și să îndemnați la participare cu toată puterea cuvântului și pe fruntașii comunei, — în 2 Decemvrie la orele 4 d. m. în școala gr.-ort. din loc.

Obiectele de pertractat sunt:

1. Consultare asupra primirii Asociațiunii.
2. Constituirea despărțământului.
3. Eventuale propuneri.

Dat din ședința confidențială a inteligenței române din Beiuș, ținută la 31 Oct. 1897.

Ioan Butcan,  
pres.

Nicolau Fabian,  
notar.

## Mandatul din Giula.

Giula, 29 Nov.

Candidatura lui Bartha și oratorii partidului Kossuthist.

Abia închise fostul deputat Terenyi ochii și a 2-a zi deja combinații pentru alegerea nouă erau făcute.

Partidul independentist avea la inimă și un suflet pe „martirul de o zi” — trinit la alegerea din trecut — și decise candidatura lui.

Invitat să-și explice programul a declarat alegătorilor sei, că el ca publicist zi de zi și înaintea întregii țări își expune programul și vederile sale politice.

N'a spus programul, ci în loc de aceasta a arătat scâderile ce le are, Ungaria din cauza uniunii sale cu Austria, avantajile ce le-ar avea prin desbinare și fericirea țării prin independența pentru care se luptă.

Bartha s'a prezentat de 2 ori înaintea alegătorilor sei. Singur însă nici odată, ci totdeauna însoțit de oratori ca voiagiorul Pázmándy, Holló, deputatul Barabás și comediantul Förster. — Mai în urmă a fost însoțit chiar și de Ugron, căpetenia frac-

țiunii la care aparține. — Toți au excelat până chiar și Förster, al cărui discurs ar fi o materie excelentă pentru „Bolond-Istök”.

Candidat căutat cu bobii.

E vorba de partidul liberal, care poate în considerarea doliului ce i-a lăsat răposatul, s'a mișcat numai foarte târziu. Așa, că într'un timp își venea a crede, că va purta doliul pe durata întregului rest al periodului — și nu va intra în luptă.

Cu primirea candidaturii a fost lăsat mai întâi tău Popoviciu, protonotarul orașului care — afirmative în considerarea virstei sale înaintate — a renunțat la distincția onorifică.

Au alergat apoi la altul la L. Ladics avocat binecunoscut și reputat; dar' și la acesta fără noroc. N'a primit. — În urmă abia își aflase partidul candidat în persoana lui Dr. Bodoky protonot. comitatens, un bărbat cu nu prea strălucită reputație în popor, moștenită din impuls când era șef-căpitan la poliție. Adevărat polițai. — Vorbirea program a ținut-o în 28 c. Dumineca d. m. la orele 3.

În pavilion și pe piața „Kossuth”.

În aceeași zi, și în același timp, adevă Dumineca în 28 c. după amiază la 3 oare, ambele partide și-au ținut ultima adunare populară și — respective liberalii cea dintâi și cea din urmă. Pe când candidatul acestora își ținea vorbirea — program în sala festivă a pavilionului, la gară 48-istii își așteptau candidatul. La oarele 3 a sosit însoțit de Barabás, Holló și alții. — O mulțime imensă formată din tot soiul publicului de pe stradă în frunte cu musică și banderii au petrecut pe Bartha până pe piața Kossuth, unde oratorii și-au ținut vorbirile lor predate din al lor punct de vedere.

Tîrg de voturi.

Lupta e crâncenă, rezultatul greu de prevădit.

În loc de principiu politic, alegătorii au principiuul câștigului. — Votul e marfă de vîndut și de cumpărat. — 100—200 fl. și mai mult e prețul de exclamare. Care dă mai mult, câștigă votul și-și asigură izbânda. — Corupția e în amândouă partidele. — Cel liberal e ajutat din „fondul disponibil”, ear' Bartha — afirmative de contele Wenckheim și de episcopatul rom.-cath. de Oradea. În negociere emularea e energetică. Lupta e pe viață și moarte. Românii nu observă pasivitatea; se acomodează curentului. (Destul de rău! Red.)

## Inelele fermecate.

Se vorbește mult în Anglia, de câțiva timp, despre o minunată colecție de talismane pe care o doamnă din înalta societate din Scoția a dăruit-o reginei Victoria. Toate obiectele cari compun această colecție sunt, într'adevăr rare, curioase și de mare preț.

De altminteri, n'ar trebui să credem că obiceiul de a purta talismane a căzut cu desăvîșire în desuetudine. Omul e înzestrat cu o mare doză de superstiție, care e un produs necesar al imaginației și al sensibilității sale, cari confundă foarte lesne adevărul cu neadevărul. Cu alte cuvinte, subiectul este și va fi vecinic de actualitate.

Cu ocazia darului de care am vorbit mai sus, savanții englezi au deșteptat curiozitatea publicului prin informațiuni necunoscute până astăzi, asupra regelui talismanelor: inelul fermecat.

Știți ce a fost acest faimos inel al regelui Solomon, despre care veacul de mijloc vorbește cu atâta respect și frică?

Inelul acesta, se zice, a fost lucrat cu atâta artă, în cât substanța din care era făcut conținea o parte din toate substanțele universului, ear fericitul lui posesor avea o putere nemărginită asupra ființelor insuflețite și neinsuflețite, vizibile și invisibile, afară de Dumnezeu și ingeri.

Intr'una din zile, Solomon și-a pierdut minunatul inel pe când „dormea liniștit” într'o bae. Un geniu răutăcios a profitat de momentul acesta de uitare a celui mai înțelept dintre muritorii spre a-i face cel mai mare dintre rele. Timp de patru-zeci de zile, Solomon rătăci în căutarea talismanului său, dar prin faptul că nu-l mai poseda, nu mai era recunoscut de popoarele sale. Prețiosul inel căzuse într'un riu care l'a revărsat în mare. Un pește bine-voitor l'a readus stăpânului său care și a recăpătat, astfel, puterea de care fusese lipsit cât-va timp.

Inelul lui Solomon a existat până în zilele noastre, dar așa de bine ascuns în cât nu trebuie să mai hrănim speranța că l'vom regăsi vre'o dată. De am da crezământ legendei, inelul se află într'un loc numit Fântâna Sigilată, în apropierea Ierusalimului. Aceasta e un șir de caverne scoborându-se în adâncimile pământului, dintre cari cea din urmă conține un lac imens. În care inelul a fost aruncat de cel din urmă vrăjitor arab, care era de părere, că lumea numai era demnă de a-l poseda.

S'a încercat să se fabrice și alte inele având aceeași putere. Un vrăjitor evreu pretindea că inelele făcute de el cu aur și cu rădăcina unei plante misterioase vindecau „frigurile, răgușeala și sudorile.”

S'au fabricat și așa zisele inele constelate, adevărat gravate sub influența vre-unei puter-

nice constelațiuni. Acel fabricat de un oarecare Hyarchas era renumit. Fie-care vrăjitor avea un inel special.

Puține dintre aceste inele au parvenit până la noi, din cauza războiului persistent pe care li l'a făcut inchișiția. Biserica le condamnă fără milă la distrugere. Era destul ca un inel să poarte gravate unele nume, sau unele semne, pentru ca să fie sfărâmat de tribunal.

S'a putut constata de timpuriu, că geniile cari dăruiau oamenilor aceste funeste podoabe, erau celebrul demon Asmodeu și tatăl lui, Synodai. Într'adevăr, Asmodeu este personajul infernal care, în demonografie, presidă la științele exacte: e un profesor odios care învață pe credincioșii săi aritmetica, geometria și astronomia demonilor.

În antichitatea greacă, se credea în puterea miraculoasă a inelelor făcute din bucăți de fer fixate într'un cerc de aur. Bucățelele acestea de fer erau magnetisate sau erau din magnet curat, și veneau din Samothracia. Une-ori arta delicată a Grecilor lucra aceste bucăți de fer în formă de stele.

Mai mulți scriitori ne vorbesc de aceste inele, excelente, după părerea lor, contra relor influențe ale vrăjitoriei, cari se vindeau pe modestul preț de o drahmă. Se înțelege că nu se putea cumpăra cu prețul acesta un inel ca al lui Gygés. Inelul lui

Gygés este, oareși-cum, inelul lui Solomon al civilizației elenice; însă talismanul acesta al regelui Lydiei, ale cărui aventuri ni le-a descris Herodot, avea mai puțină putere de cât al monarhului evreu. Acesta era un inel de invizibilitate.

Gygés, înainte de a deveni monarch puternic, ar fi fost simplu păstor, care într'o zi, a întâlnit un mort ciudat închis într'un cal de bronz. Cadavrul purta la unul din degete un inel pe care Gygés îl luă, și fiindcă liniștea și singurătatea dau naștere la cele mai frumoase descoperiri, fericitul păstor nu întârzie să constate virtuțile oculte ale misteriosului inel. Inelul acesta, ornat cu o peatră, făcea nevăzut după voință pe acela care l'poseda. Spre a scăpa de privirile cele mai pătrunzătoare, era destul să se întoarcă peatru inelului, ascunzându-se în interiorul mânei. Gygés, exploatând această minunată proprietate, nu întârzie să se urce pe tronul regilor sei.

Se înțelege că în urmă s'a căutat să se refacă prin felurite proceduri misterioase și vrăjitorii și alte inele de invizibilitate.

Eată, după o culegere foarte acreditată pe cât se pare, o rețetă infernală spre a fabrica un asemenea inel: „Trebuie să începă această operație într'o Mercure de primăvară, sub auspiciile lui Mercur, când această planetă se află în conjuncțiune cu una din celelalte patru planete favorabile: Luna, Jupiter, Venus și Soarele. Trebuie să

Eată un specimen de luptă electorală. Sistemul e vechiu, dar' aicea pare că ajunge la culme. Alegerea va fi Joi în 2 Dec.

Amicul.

## CORESPONDENȚA

### Petrecerea din Buteni.

Duminecă în 9 Noembrie v. a avut loc în sala dela hotelul „Zona” petrecerea cu dans, aranjată de inteligența română din Buteni în favorul tinerimei școlare române din loc.

Petrecerea a fost cercetată de un public foarte numeros. S'a dansat cu multă veselie până în zori de zi, când apoi ne-am despărțit, ducând fiecare amintirile unei sări plăcute.

Din frumoasa cunună de dame și domnișoare am putut nota pe următoarele d-ne: Alexandra Popescu, Paulina Popa, Constanța Bodea, Silvia Crisnic, Emilia Suciuc, Maria-oara Palincășiu, Senca Muntean etc. din Buteni; d-na Victoria Draga, (Chertes); d-na Ilea Selegian, (Felminiș); d-na Irina Pușcașiu, (Mocrea); d-na Alexandra Cozma, (Voivodeni); d-na Elena Novac, (Almașiu); d-na Lucreția Marchis, (Carand) etc., ear' dintre d-șoare am văzut pe: Anuția Belesiu, (Odvoș); Valeria Pușcașiu, (Mocrea); Eugenia și Marioara Musca, (Comloș); Aurora Muntean, (Buteni); Georgina și Veturia Oanea, (Crocna); Emilia Bradean, (Chisindia); Sidonia Voda, (Manereu) ș. a. l.

Costum național purtau: d-na Alexandra Cosma și d-șoara Valeria Pușcașiu. În deosebi trebuie să remarcăm costumul d-șoarei Valeria Pușcașiu, o adevărată artă a lucrului de mână, cusut de însăși d-șoara după instrucțiile bunei sale mame. (E de regretat, că pitorescul costum național atât de admirat chiar și de cei cari numai prietenii neamului nostru nu se pot numi, nu este reprezentat mai bine, cel puțin la ocazii festive, decât patima „modei” și indiferentismul l'a scos din folosința zilnică.)

Oferte s'au primit dela următorii domni: Magn. Sa dl Iuliu Ortotay, deputat dietal 10 fl., v. d. d-na Brassay 2 fl., Fischer M. 2 fl., Bienenstok David 2 fl., Nicolau Papp 1 fl., ear' suprasolviri dela următorii d-ni: Isidor Popescu, not. 50 cr., Arcad Căcinea 1 fl., Stefan Compoașiu 50 cr., Bienenstok Mark 1 fl., Dr. Fekete 1 fl., Georgiu Selegian 1 fl., Klein M. 1 fl., Dr. Dănes 2 fl., Liptay Ferencz 50 cr., Ludvig B. 50 cr., Nicolae Ardelean 50 cr., Andreiu Marchisiu 50 cr., Ioan Chiurschi 50 cr., Openheim N. 50 cr. și Emanuil K. 1 fl.

ai mercur bun, fixat și purificat. Se va face un inel care să se potrivească exact cu degetul mijlociu; i-se va fixa o mică peatră care se găsește în cuibul pupăzei, și se vor grava în giurul inelului cuvintele următoare, despărțite cu cruciulițe mici: Trezându printre ei, s'a dus. Se va înfășura inelul într-o catifea de culoarea planetei, și se va depune în cuibul pupăzei de unde s'a luat peatra, unde se va lăsa nouă zile”, etc. etc.

Cu toate miraculoasele afirmațiuni ale magilor, vrăjitorilor și savanților certați cu știința, puterea inelelor fermecate a mers descrescând. Era, poate, aproape să dispară cu desăvârșire când, în veacul al 16-lea, rețetele Enric al VIII-lea al Angliei a înviat-o pentru onoarea artei medicale. Acest teribil medic descânta periodic mii de virtuți curative, și pe aceea de a vindeca crampele. Cu înțelul, însă, orășanul mai întâiu și apoi steanul s'au arătat din ce în ce mai neîncrezători.

Astăzi inelele fermecate, ca și oglinzile, balbele și brățarele magice au un credit foarte compromis, și totuși mai sunt sprijinite, cari au încă pentru ele mai multă s'au mai puțină încredere — dovadă doară din înalta societate scoțiană, care a dăruit dintr-unei Victoria colecția de talismane, de care am vorbit la început.

Venitul curat în suma de 22 fl. 23 cr. s'a administrat d-lui Iuliu Bodea, director școlar pentru a se distribui între școlarii lipsiți de mijloace, ajutându-i, parte cu cărți, parte cu vestminte.

S.

## NOUTĂȚI

Arad, 29 Noemv. n. 1897.

Vremea de azi noapte s'a schimbat, după dorința agricultorilor. Vântul ce seca, a încetat și acum plouă încet, amestecat cu fulgi de zăpadă, cei întâi vestitori ai iernei ce s'apropie.

**Nouii acțiuni.** Direcția căilor ferate Arad-Csanád a decis să emită nouii acțiuni în valoare de un milion și jumătate floreni.

**Coloniștii din comitatul Cenad** au făcut rugare ca ministerul să le iarte arenda pe anul curent, fiind în mare mizerie din cauza relei recolte. Ministrul de agricultură nu i-a iertat, ci le a dat numai un termen de amânare, obligându-i să plătească în toamna anului viitor.

**Necrolog.** Subscriși cu inima înfrântă de durere anunță moartea neuitatei și mult iubitei d-ne *Maria Nedelco*, care și-a dat nobilul suflet în mâinile creatorului la 26 Noemvrie 1897 st. n. în etate de 54 de ani. În mormântarea va avea loc după rital bisericei gr. or. rom. în 28 Noemvrie 1897 d. a. la 2 oare în Buziaș. — Odihnească în pace! — Buziaș, în 26 Noemvrie 1897. Ioan Nedelco, avocat ca soț. Teodora măr. Ignea, Coriolan, rigorosant în medicină, Adrian, cand. de avocat ca filii. Netti Pava ca nepoată. Nicolae Nedelco ca ginere. George Nedelco, avocat, Nicolae Nedelco, proprietar, Sofronie Nedelco, proprietar, Mihail Nedelco, proprietar ca cumnați.

**Examenle de notari.** La examenle de notari ținute în Lugos din 22—25 l. c. au depus examenul de notari cu succes bun și următorii români: Traian *Băiaș* (Reșița), Ioan *Ignea* (Reșița), Petru *Ciorogariu* (Brehu), Mihail *Mihalji* (Obreja), Vasile *Mateșan* (Sasca) Vasile *Lucaciu* (Bethlenhâza). De toți au fost 7 români, dintre cari unul nu a satisfăcut cerințelor.

**Sinucidere.** Profesoara de desen Fehérvary Etelka dela școlile civile din loc căzând într-o adâncă melancolie, s'a sinucis, bând un amestec de chibrituri. Nainte de a se sinucide, a scris 10 epistole, între altele și doctorului care va diseaca-o. Eri a și fost înmormântată.

**O eselență revistă.** În București a apărut deja Nr. 7 din revista populară „*Albina*”, redactată de un comitet pe care l'am făcut deja cunoscut cetitorilor noștri.

Spicuim din bogatul sumar al acestui număr, următoarele articole: Febra Tifoidă de Dr. Tadem; Folioasele asociației, de Ionescu-Candid; Convorbiri cu vecinul meu Niță, Deschiderea Camerilor, de Gh. Adamescu, și Călătoria lui Nansen de P. I. P. Stroescu.

Foarte bine reușite sunt cele 3 ilustrațiuni de cari e însoțit numărul acesta: Carmen Sylva, M. Sa Regina în bibliotecă, și Nansen atacat de Morse.

**Crima dela Cărlig.** S'au descoperit de cătră niște vânători în iazul cărligului de lângă Iași 6 copii morți vârați în 2 saci. Parchetul, sesizat, anchetează indentitatea cadavrelor.

**Societatea academică „Junimea”** din Cernăuți în adunarea generală din 2/14 Noemvrie a. c. și-a constituit comitetul pentru anul administrativ 1897/98 în următorul mod:

Președinte: Vasile *Burdubos*, stud. fil; Vicepreședinte: Dragoș *Bumbac*, stud. jur;

Secretarul I: Eugen *Tarangul*, stud. jur; Secretarul II: G. *Burcuțian*, stud. jur; Casar: Eusebie *Antonovici*, stud. jur; Controlor: Epaminonda *Bocancea*, stud. jur; Bibliotecar: Octavian *Scalat*, stud. jur; Econom: Ioan *Vorobchievici*, stud. teol.

**Sinuciderea unui profesor.** Dela corespondentul seu din Iași „*Drapelul*” primește următoarea telegramă:

„Aseară profesorul Miron Pompiliu, del liceul-internat, și-a tras un foc de revolver în cap; profesorul trăiește încă.”

Vom adăoga, că dl Miron Pompiliu, e un profesor eminent și unul din bunii noștri literați.

Dorim eminentului profesor o grabnică însănătoșare urmată de un mai mare atașament pentru viață.

**A imitat pe magnați.** Servitorul Moritz *Machbreit* dela casina magnaților a avut nefericita ideea să se sinucidă. Într'o scrisoare lăsată în urmă-i, el spune, că cauza faptei sale este amorul desperat și morbul incurabil. Și că să se justifice pe deplin, în alineatul ultim al scrisorii, el se provoacă la magnați, cari tot din astfel de indemnuri s'a sinucid.

**Cele trei grații.** Tribunalul din Chili a întrecut în ale moralității chiar și pe senatorul francez Beranger, a cărui sentințe în materie de moralitate au provocat cândva ilaritate generală în întreagă Europa. În Chili s'a petrecut următorul cas: Un comerciant de obiecte de lux cu numele Soler Overia a expus în vitrina prăvăliei sale statua celor trei grații. Grațiile n'au pus prea multă grijă pe îmbrăcăminte, obicei care a adus mult necaz pe capul bietului negustor. Anume autoritățile pudice din Chili au constatat în faptul expunerii grațiilor în vitrină delict contra moralității publice și au condamnat pe Overia la 61 zile închisoare.

**Pagubele cauzate de focul din Londra.** Foile engleze publică următoarea statistică a pagubelor în urma focului izbucnit în Londra: În periclu de foc au fost 106 case; 71 au ars total, 27 au suferit deteriorări grave, ear 8 mai neînsemnate. 200 gazometri s'au stricat, 300 sârme de telefon au ars. Până acum s'au prezentat circa 4000 de oameni pe cari focul i-a lăsat fără nici un câștig.

**Expediția lui Andrée.** Societatea geografico-antropologică din Stockholm a ținut o adunare în sala hotelului Continental.

Doctorul Ekholm, înainte a unei asistențe numeroase, a ținut o foarte interesantă conferință asupra expediției lui Andrée. Conferențiarul și-a exprimat părerea, că balonul putea, cel mult, să stea în aer timp de 15 zile, timp suficient pentru a obține rezultate considerabile.

După comunicările meteorologice din ultima jumătate a lunii Iulie, vânturile au împins balonul mai întâiu cătră Nord-Vest și apoi cătră Nord-Est. Oratorul a conchis că Andrée a trebuit să treacă, probabil, foarte aproape de polul Nord și că el a fost condus într'un loc situat la Nordul pământului Franz-Josef, unde el ar fi descins ca să petreacă iarna.

Dl Otto Sverdrup, care asista pe conferențiar ca și dl Nordenskjold, amândoi de o potri a competenți în această materie, împărtășesc părerea dlui Ekholm: că iernarea pe acest pământ se pote face în condițiuni favorabile.

**Dreyfuss pe insula Dracului.** De jur împrejurul insulei Dracului, locul de osândă alui Dreyfuss, se află o mulțime de bănc de nisip și numeroase adâncături largi, populate cu rechini. Negreșit că nici acestea nu incurajază evadarea.

Cu toate aceste piedeci naturale, guvernul a mai crezut de cuvintă să mai adauge

și altele. De jur împrejurul locuinței lui Dreyfus și a paznicilor lui a pus să se facă un puternic zăplaz de grații de fer, astfel că ex-căpitanul se află ca într'un fel de colivie.

Lucrările pentru instalarea lui Dreyfus au constatat 60.000 de franci. Cheltuelile generale ale întreținerii, supraveghierea aspră, plata paznicilor, corespondența, telegramele (10 fr. cuvântul), etc. — trece anual peste 50.000 de franci.

Așa dară, în trei ani de zile, cât a stat în insula Dracului, Dreyfus a constatat pe guvern mai mult de 200.000 de franci. Acestea sunt cifrele oficiale.

La început au fost puși șease, ear' acum sunt nouă. Fie-care paznic, afară de leafă, primește anual o gratificație de 1500 de franci. Toți sunt sub-ofițeri cari și-au făcut deja stajul; în fruntea lor se află un sublocotenent. În timpul din urmă, ei au fost adese-ori schimbați — și anume pentru ca să nu ajungă prea intimi cu Dreyfus.

**Cinci urme și jumătate.** În urma unei ordinațiuni recente, la oficiile de postă în Anglia pot fi aplicate numai acele dame, care sunt cel puțin 5½ urme înalte. Care poate cauze acestui ordin curios nimeni nu știe, atâta e sigur că dela Shakespeare încoaci s'a schimbat mult gustul englezilor, căci idealul marelui poet era femeia, a cărui cap ajunge întocmai până la inima adoratului ei.

## Din public.

### Mulțumită publică.

Din incidentul trecerii la cele eterne a neuitatului nostru fiu Ioan, director al institutului „*Timișana*”, au contribuit mult la consolarea inimilor noastre sângerând numeroasele condolențe, ce ni-au sosit din multe părți.

Reduși la imposibilitate de a mulțumi fiecăruia în particular, ne ținem de datorință a exprima pe aceasta cale sincera noastră mulțumită acelor Domni, cari în aceste momente de adânc doliu și-au adus aminte de noi, nu mai puțin societăților și corporațiunilor și tuturor cari au participat la ceremonia și petrecerea la lăcașul său etern.

Lipova, 26 Noemvrie n. 1897.

Ioșif Suciuc și soția Eva, ca părinți.

## ULTIME ȘTIRI

### Afacerea Dreyfuss.

Paris, 29 Nov.

Un amic al contelui *Eszterházy* scrie, că toată intriga e făcută de o damă dușmană lui *Eszterházy*. Se dă o mare însemnătate faptului, că nu s'a adevărit afirmația contelui, care zisese, că a studiat în Germania.

**Ancheta făcută de generalul Pellieux** se apropie de sfârșit. În decursul investigațiunilor s'au ivit noue incidente. Autenticitatea actelor noue este verificată.

### Noul cabinet austriac.

Viena 30 Nov.

Noul minister va fi probabil compus astfel: *president și interne Gautsch*; *finanțe Dr. Steinbach*; *culte contele Latour*; *căile ferate Wittek*; *apărarea națională baronul Welsersheimb*; *agricultura Steinwenden*; *justiție Pattai ori Dr. Klein*.

Se crede, că *Abrahamovitz* își va da demisia din *presidenție*, precum și din mandat.

Editor: Aurel Popoviciu-Barcianu.

Redactor responsabil: Ioan Russu Șirlianu.

**Bibliografie.**

„Manual de Theologia Morală“ de Dr. Athanasie Mironescu Craioveanu, profesor la Universitatea din București. Tipografia „Cărților bisericești“.

„Acte și documente relativ la Istoria Renașterii României, publicate de Dimitrie A. Sturdza. București. 1888—1896. Tipografia Carol Göbl. Cuprinde:

Volumul I 1) Tractatele dintre Principatele Române și Turcia. 2) Tractatele dintre Principatele Române și Rusia. 3) Tractatele dintre Turcia și Austria. 4) Tractatele dintre Turcia și România. 5) Tractate și acte dintre Puterile Europene relative la Poarta Otomană și Principatele Române. Prețul 6 lei.

Volumul II. Acte și documente dela 1844 până la Încheierea Tractatului de Paris din 30 Martie 1856. Prețul 15 lei.

Volumul III: Broșuri relative la situațiunea Principatelor Române după tractatul de Paris. Prețul 15 lei.

Volumul IV: Acte și documente dela 1 Martie până la 30 Iunie 1857. Prețul 15 lei.

Volumul V: Acte și documente dela 1 Iulie până la 31 Decemvrie 1857. Prețul 15 lei.

Volumul VI: Partea I: Procesele verbale ale Adunării ad-hoc a Moldovei, dela 22 Septemvrie, până la 21 Decemvrie 1857. Prețul 15 lei.

Partea II: Procesele verbale ale adunării ad-hoc a Munteniei dela 30 Septemvrie până la 10 Decemvrie 1857 (Divanul ad-hoc din 1857 și Comisiunea Europeană din 1856—7) Prețul 10 lei.

Volumul VII: Acte și documente din anul 1858 până la Înălțarea lui Alexandru Ion I pe tronul Principatelor-Unite în anul 1859. Prețul 15 lei.

„Istoria universală“ pentru școalele secundare de Vasile Goldiș, profesor. Volumul III. Evul nou. Editura librăriei Nicolae I. Ciurecu, Brașov. 1897. Prețul 1 fl. 50 cr.

A apărut în editura tipografiei diecesei gr.-ort. române a Aradului: *Calendarul pe anul dela Christos 1898.* (Anul XIX). Prețul 30 cr. v. a.

*Călindare nouă.* În librăria Krafft din Sibiu au apărut „Amicul Poporului“, călindar ilustrat pe anul 1898, de Gr. Sima a lui Ioan și „Călindarul Săteanului“. Amândouă foarte frumos executate, cu o mulțime de gravuri interesante.

Tot în editura acestei librării a apărut „Posnașul“, fără îndoială cel mai bun și poate singurul călindar care cuprinde numai glume și o mulțime de istorisiri hazlie, compuse și alese cu mult gust de dl. Ermil Borcia din Sibiu.

„Despre Fanarioți“ de Marcu-Filip Zallony, cu o prefață de Iorgu P. Balș, doctor în drept. București, Institutul de arte grafice Carol Göbl.

— „Românii în revoluțiunea lui George Doșa“ (1514), studiu din istoria Românilor de peste munți, de Septimiu Sever Secula. Această broșură interesantă, privitoare la istoria poporului nostru s'a retipărit din „Arhiva“ din Iași și se extinde pe 33 pagini în format octav mare. În text are mai multe note și isvoare, precum și înfiorătorul tablou al executării lui George Doșa din partea Ungurilor.

A se adresa la autor în București, „Hotel Imperial“ (Calea Victoriei).

A eșit de sub tipar „Manual de Tipicul bisericeii ortodoxe orientale pentru elevii institutelor teologice și pedagogice, întocmit de Dr. Iuliu Olariu. Caransebeș, 1897. Tiparul tipografiei diecesane.

**Cursul pieței de săptămână din Arad.**

Grăul de frunte	fl. 10.50	până	11.80
„ rënd	11.40	„	11.00
„ de primăvară	10.—	„	11.—
Secara	8.—	„	8.10
Orzul	5.50	„	5.80
Ovăsul	5.90	„	6.—
Cucuruzul	4.70	„	4.80
„ nou	4.10	„	4.20

**Prețul făinei:**

Făină albă	Nr. 00	fl. 21.10
„	0	20.50
„	1	20.20
„	2	19.90
„	3	19.60
Făină pentru pâne	4	19.30
„	5	18.90
„	6	18.60
„	7	17.30

„	7 <sup>b</sup>	15.30
„	8	12.80
Tărțe	„	4.90

**Piața din B.-Pesta.**

**Prețul grânelor.**

Grău de toamnă fl. 12.60—13.20; grău de primăvară fl. 11.80—12.20; cucuruz (porumb) fl. 4.90—5.—; ovăș fl. 6.40—6.70; săcară fl. 8.55—8.65.

**Têrgul de rîmători din Budapesta dela 26 Nov. n. 1897.**

Rîmătorii din Ungaria se vënd: părechia, greutate dela 250—280 chigr., cu 52<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—53 cr. per chigr.; de greutate dela 300—380 chigr. 51<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—52<sup>1</sup>/<sub>2</sub> per chigr.

Rîmătorii de Sêrbia, se vënd: părechia greutate dela 240—260 chigr. în sus, cu 52—53 cr.

**Un candidat de avocat Român**  
**cu praxa recerută**  
**se primește dela 1 Decemvrie 1897**  
**în cancelaria Domnului Petru Truța**  
**avocat în Arad.** [110] 2—3  
**Condițiuni favorabile.**

**Valabil dela 1 Octomvrie 1897.**

**MERSUL TRENURILOR**

**Valabil dela 1 Octomvrie 1897.**

Arad—Budapesta.				Arad—Ciaba—Oradea-mare.				Seghedin—Arad				Tôrnova-Cheriu						
dim.	a. m.	seara		dim.	a. m.	seara		d. m.	seara	dim.		d. m.	seara	dim.				
Arad, pleacă	8.18	11.20	9.35	Arad, pleacă	5.10	11.20	9.35	Seghedin, pleacă	2.19	6.10	3.08	Selcuș	6.15	4.59	9.09			
Sofronya	—	11.36	9.53	Sofronya	5.35	11.36	9.53	Makó	3.32	7.34	5.—	Pancota	6.37	5.21	9.26			
Curtici	8.36	11.49	10.07	Curtici	5.39	11.49	10.07	Apátfalva	3.52	7.57	5.24	Musca-Măderat	6.44	5.28	9.33			
Lökösháza	—	12.05	10.25	Lökösháza	5.56	12.05	10.25	Cianadul-ung.	4.01	8.04	5.32	Sîrta	6.52	5.36	9.40			
Chitighaz	9.01	12.28	10.54	Chitighaz	6.13	12.28	10.54	Chirechiu	4.18	8.18	5.50	Chirechiu	7.06	5.50	9.57			
Ciaba	9.23	1.19	11.39	Ciaba, sosește	6.40	12.54	11.24	Csanád-Palota	4.36	8.32	6.09	Uj-Szt-Anna	7.21	6.03	10.10			
Szolnok	11.19	4.14	2.49	Ciaba, pleacă	7.—	2.33	4.50 dim.	Mezőhegyes	5.15	8.57	6.55	Zimánd-Ujfalu	7.39	6.21	10.90			
Budapesta, sosește	1.10 d. a.	7.20 seara.	6.10 dim.	Giula	7.27	3.05	5.26	Batania	5.44	9.29	7.34	Ótvenes	7.45	6.26	10.39			
<b>Budapesta—Arad.</b>				Sarkad	7.47	3.27	5.56	Pecica	6.06	9.52	8.05	Arad, sosește	8.03	6.44	11.—			
Budapesta, pleacă	1.55	8.05	10.—	Nagy-Szalonta	8.23	4.10	6.47	Arad, sosește.	6.39	10.25	8.43	<b>St.-Ana—Chitighaz.</b>						
Szolnok	3.56	11.07	1.30	Cefa	8.42	4.34	7.18	<b>Arad—Brad.</b>				St.-Ana, pleacă	3.25	6.30	8.—			
Ciaba	5.52	2.23	4.32	Leș	9.04	5.—	7.51	dim.	d. m.	a. m.	Chişineu-Erdelj	4.30	7.43	9.03				
Chitighaz	6.10	2.54	5.03	Oradea-mare, sos.	9.32	5.30	8.31	dim.	d. m.	a. m.	Socodor	4.43	8.—	9.16				
Lökösháza	—	3.12	5.21	<b>Oradea-mare—Ciaba—Arad.</b>				Arad pleacă	6.25	5.10	11.52	Sicliu	—	8.15	9.39			
Curtici	6.34	3.28	5.38	Oradea-mare pleacă	10.20	4.25	7.30	Ótvenes	6.44	5.29	12.13	Otlaca	—	8.29	9.43			
Sofronya	—	3.40	5.50	Leș	10.48	4.56	8.06	Zimánd-Ujfalu	6.51	5.36	12.21	Elek	5.20	8.45	9.58			
Arad, sosește	6.52 seara	3.55 d. a.	6.05 dim.	Cefa	11.03	5.12	8.29	Uj-Szt-Anna	7.15	5.59	12.48	Chitighaz, sosește	5.35	9.—	10.12			
<b>Arad—Teiuș.</b>				Nagy-Szalonta	11.26	5.37	9.08	Chirechiu	7.23	6.07	12.56	<b>St.-Ana—Chitighaz.</b>						
Arad, pleacă	7.02	4.30	6.30	Sarkad	11.57	6.09	9.51	Sîrta (Világos)	7.39	6.23	1.15	St.-Ana, pleacă	3.25	6.30	8.—			
Glogovaț	—	4.42	6.41	Giula	12.21	6.34	10.21	Musca Măderat	7.46	6.30	1.22	Șimand	3.53	7.02	8.38			
Gyorok	—	5.03	7.01	Ciaba, sosește	12.42	6.56	10.50	Pancota	7.54	6.39	1.36	Chişineu-Erdelj	4.30	7.43	9.03			
Pauliș	—	5.14	7.12	Ciaba, pleacă	2.23	7.09	4.32 dim.	Selcuș	8.—	6.45	1.43	Socodor	4.43	8.—	9.16			
Radna-Lipova	7.46	5.35	7.29	Chitighaz	2.54	7.47	5.03	Tôrnova-Cheriu	8.14	6.59	1.59	Sicliu	—	8.15	9.39			
Conop	—	5.57	7.51	Lökösháza	3.12	8.13	5.21	Mocrea (Apatelek)	8.26	7.11	2.13	Otlaca	—	8.29	9.43			
Bérvava	—	6.13	8.07	Curtici	3.28	8.36	5.38	Boroș-Ineu	8.42	7.27	2.27	Elek	5.20	8.45	9.58			
Totvărădia	—	6.39	8.29	Sofronya	3.40	8.52	5.50	Tamand	8.57	7.42	2.45	Chitighaz, sosește	5.35	9.—	10.12			
Soborșin	8.48	6.58	8.47	Arad, sosește	3.55 d. m.	9.10 seara.	6.05	Bocsig-Bel	9.04	7.49	2.54	Șimand	6.38	5.15	11.49			
Zam	9.07	7.27	9.16	<b>Arad—Timișoara.</b>				Repsig	9.14	7.59	3.07	St.-Anna, sosește	7.—	5.45	12.08			
Gurasada	—	7.58	9.42	dim.	a. m.	seara	Arad pleacă	9.21	8.06	3.16	<b>Chitighaz—St.-Ana.</b>							
Ilia	9.31	8.08	9.58	dim.	a. m.	seara	Aradul-nou	9.34	8.19	3.39	Chitighaz, pleacă	5.13	3.10	9.41				
Branicica	—	8.26	10.16	dim.	a. m.	seara	Németságh	9.49	8.34	3.59	Elek	5.25	3.31	10.04				
Deva	9.57	8.52	10.42	dim.	a. m.	seara	Vinga	10.—	8.45	4.12	Sicliu	—	8.15	9.39				
Simeria (Piski)	10.08	9.06	11.11	dim.	a. m.	seara	Orăștia	10.10	8.55	4.23	Otlaca	—	8.29	9.43				
Orăștia	10.37	9.52	11.38	dim.	a. m.	seara	Șibot	10.33	9.18	4.52	Elek	5.25	3.44	—				
Șibot	—	10.16	11.57	dim.	a. m.	seara	Vințul-de-jos	10.39	9.24	4.58	Sicliu	5.45	3.58	—				
Alba-Iulia	11.18	11.01	12.32	dim.	a. m.	seara	Alba-Iulia	10.49	9.34	5.11	Socodor	5.58	4.14	10.47				
Teiuș, sosește	11.40	11.30	1.05	dim.	a. m.	seara	Teiuș, sosește	11.13	9.58	5.44	Chişineu-Erdelj	6.17	4.44	11.15				
<b>Teiuș—Arad.</b>				dim.	a. m.	seara	<b>Timișoara—Arad.</b>				dim.	a. m.	seara	Șimand	6.38	5.15	11.49	
Teiuș, pleacă	3.33	3.43	2.—	dim.	a. m.	seara	Arad pleacă	6.20	11.25	5.—	St.-Ana, pleacă	3.25	6.30	8.—	St.-Anna, sosește	7.—	5.45	12.08
Alba-Iulia	3.57	4.17	2.33	dim.	a. m.	seara	Aradul-nou	6.31	11.38	5.21	Socodor	4.43	8.—	9.16	Chitighaz, sosește	5.35	9.—	10.12
Vințul-de-jos	—	4.34	2.49	dim.	a. m.	seara	Németságh	6.49	11.56	5.47	Sicliu	—	8.15	9.39	Elek	5.20	8.45	9.58
Șibot	—	4.55	3.10	dim.	a. m.	seara	Vinga	7.08	12.15	6.14	Otlaca	—	8.29	9.43	Chitighaz, sosește	5.35	9.—	10.12
Orăștia	4.39	5.19	3.31	dim.	a. m.	seara	Orăștia	7.20	12.27	6.34	Socodor	5.58	4.14	10.47	Chitighaz, sosește	5.35	9.—	10.12
Simeria (Piski)	5.07	6.05	4.10	dim.	a. m.	seara	Mercifalva	7.31	12.38	6.52	Chişineu-Erdelj	6.17	4.44	11.15	Șimand	6.38	5.15	11.49
Deva	5.19	6.20	4.25	dim.	a. m.	seara	St.-Andrei	7.43	12.51	7.12	Șimand	6.38	5.15	11.49	St.-Anna, sosește	7.—	5.45	12.08
Branicica	—	6.43	4.49	dim.	a. m.	seara	Timișoara sosește	8.01	1.10	7.39	St.-Anna, sosește	7.—	5.45	12.08	<b>Boroș-Sebeș—Moneasa.</b>			
Ilia	5.45	7.08	5.13	dim.	a. m.	seara	<b>Arad—Seghedin</b>				dim.	a. m.	seara	Boroș-Sebeș-Buteni, pleacă	3.45			
Gurasada	—	7.16	5.23	dim.	a. m.	seara	Arad, pleacă	4.45	8.55	4.10	dim.	a. m.	seara	Selăgeni-Prăzești	10.—			
Zam	6.08	7.41	5.50	dim.	a. m.	seara	Pecica	5.29	9.30	5.07	dim.	a. m.	seara	Bohanl	10.13			
Soborșin	6.34	8.15	6.25	dim.	a. m.	seara	Bătania	5.59	9.53	5.47	dim.	a. m.	seara	Dezna	10.35			
Totvărădia	—	8.31	6.41	dim.	a. m.	seara	Mezőhegyes	7.—	10.32	6.50	dim.	a. m.	seara	Ravna	10.50			
Bérvava	—	8.57	7.05	dim.	a. m.	seara	Csanád-Palota	7.21	10.51	7.13	dim.	a. m.	seara	Moneasa	11.—			
Conop	—	9.15	7.22	dim.	a. m.	seara	Nădlac											